

### Kompetente Unterstützung für Ihre deutsch-japanischen Projekte

In der mehr und mehr zusammenwachsenden globalen Geschäftswelt ist unternehmerischer Erfolg eng mit interkultureller Kompetenz verknüpft: Fremdsprachenkenntnisse und Erfahrung im Umgang mit der Kultur des Geschäftspartners ermöglichen Unternehmen und ihren Mitarbeitern ein flexibles, sicheres Auftreten und damit eine erfolgreiche Geschäftsabwicklung. AiCom verfügt über mehrjährige Erfahrung in der Begleitung von Kontakten zwischen japanischen und europäischen Partnern und bietet Ihnen:

- Unterstützung in Meetings, Video-Konferenzen, Email- und Telefonverkehr
- Übersetzung von Präsentationen, Internetseiten, Software usw.
- Ansprechpartner für internationale Besucher auf Ihrem Messestand oder Event
- Betreuung Ihrer internationalen Gäste

*Wir achten  
auf's Detail.*

Sprechen Sie uns an - wir freuen uns darauf, für Sie der "direktere Draht" zu Ihren Geschäftspartnern zu sein, Sie mit unserem Engagement und Know-How zu unterstützen und dafür zu sorgen, daß das, was Sie sagen, richtig ankommt und verstanden wird.

細部に  
くわだわりを  
持つ  
話を  
進めます

日独ビジネスの成功の為に、アイコムにお手伝いさせて下さい。

ビジネスのグローバル化が益々進む中では、国際舞台での成功は「異文化理解能力」に密接に繋がっています。ビジネス相手の文化を知って、その言葉を自由に使いこなす能力がビジネスを成功させる「鍵」であり、柔軟に行動し、相手に適切な対応をするために不可欠です。日独ビジネスに於ける会議・コミュニケーションを長年に亘りお手伝いしてきた経験をもとに、アイコムは次のようなサービスを提供いたします。

- 打合せ・ビデオ会議・電子メールや電話による日常情報交換の通訳・翻訳サポート
- プレゼンテーション・ウェブサイト・ソフト等の翻訳
- 見本市ブース・イベント等における海外客先の為の窓口
- 外国のビジターへの対応(必要に応じて移動・観光案内を含みます)

あなたの日独プロジェクトに於けるコミュニケーションをよりスムーズにして、言いたいことが正確に伝わり、正確に理解されることをお約束します。是非、いつでもお気軽にお問い合わせください。

### Competence in Supporting Your German-Japanese Business

In today's more and more globalizing business, international success is closely connected with intercultural competence. Knowledge of foreign languages and experience in interacting with the culture of your business partner are key to doing business successfully and responding to client demands in an appropriate and flexible manner. Based on several years of experience in working with German and Japanese partners, AiCom offers you advantageous services such as:

- Support for meetings, video conferences and email/telephone communication
- Translation of presentations, web pages, software etc.
- Being a contact person for international visitors at your booth or event
- Support service for your international guests

*Taking the  
details seriously.*

Just contact us - we look forward to serving you as a "more direct line" between you and your business partners. We will support you with our motivation and know-how, making sure that your message is conveyed and understood properly.

[www.AiCom-Consulting.de](http://www.AiCom-Consulting.de)